



# Centrale incendie conventionnelle

FPC-500-2 | FPC-500-4 | FPC-500-8



**BOSCH**

fr Notice technique



# Table des matières

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Brève présentation</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Présentation du système</b>	<b>6</b>
3.1	Fonctionnalité	6
3.2	Affichage de l'unité centrale	6
3.3	Écran LCD	8
3.4	Niveaux de fonctionnement	9
3.5	Structure des menus	11
3.5.1	Raccourcis du niveau de fonctionnement 1	12
3.5.2	Raccourcis du niveau de fonctionnement 2	12
3.5.3	Raccourcis du menu Test du niveau de fonctionnement 2	13
<b>4</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>14</b>
4.1	Niveau de fonctionnement 1	14
4.1.1	Actions	14
4.1.2	Menu	16
4.2	Niveau de fonctionnement 2	19
4.2.1	Actions	20
4.2.2	Menu Test/Désactiver	22
4.2.3	Menu	26
<b>5</b>	<b>Résolution des problèmes</b>	<b>29</b>
<b>6</b>	<b>Maintenance</b>	<b>30</b>
<b>A</b>	<b>Annexe</b>	<b>31</b>
A.1	Journal des événements	31
A.2	Messages de test	32
	<b>Index</b>	<b>33</b>

# 1 Consignes de sécurité

**ATTENTION !**

Interrompez les alarmes uniquement après vous être assuré que ceci ne met personne en danger.

**ATTENTION !**

Passez les zones en mode test uniquement pendant de courtes durées. Les zones en mode test ne déclenchent pas d'alarme en cas d'incendie.

**ATTENTION !**

Désactivez les zones uniquement pendant un court laps de temps. Les zones désactivées ne déclenchent pas d'alarme en cas d'incendie.

**REMARQUE !**

Votre système de détection d'incendie et tous les éléments connectés doivent faire l'objet d'une maintenance régulière assurée par des professionnels qualifiés. Veillez à respecter les réglementations locales.

**DANGER !**

Seul un spécialiste est autorisé à ouvrir le boîtier. Risque d'électrocution.

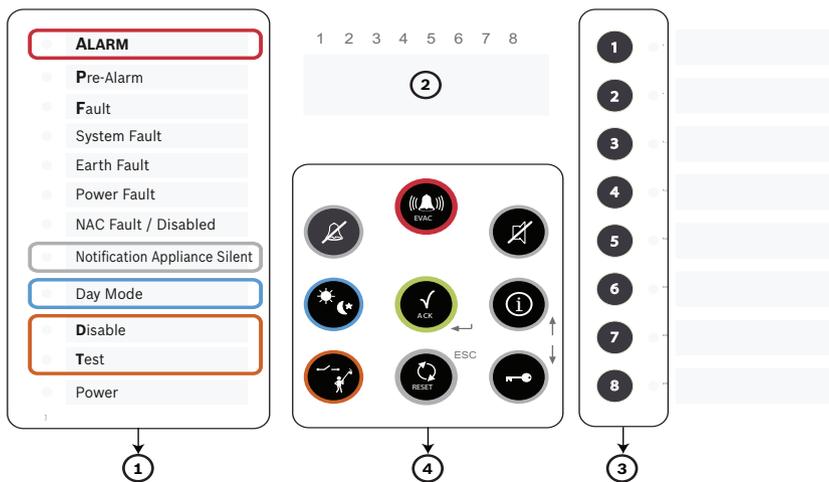
**ATTENTION !**

Ne désactivez pas l'alimentation du système de détection d'incendie. Une fois l'alimentation de secours épuisée, le système de détection d'incendie n'est plus en mesure de déclencher une alarme incendie.

**REMARQUE !**

En cas d'anomalies durant le fonctionnement du système de détection d'incendie (messages de défaut, etc.), veuillez immédiatement contacter un spécialiste.

## 2 Brève présentation



- 1 Voyant DEL
- 2 Écran LCD avec numéros de zones
- 3 Touches des zones et voyants DEL d'état des zones
- 4 Panneau de commande

## 3 Présentation du système

### 3.1 Fonctionnalité

La centrale incendie FPC-500 est l'élément clé de votre système de détection d'incendie. Tout comme l'unité centrale, la centrale incendie FPC-500 gère toutes les informations émanant des détecteurs. La centrale incendie FPC-500 relaie toutes les alarmes aux dispositifs de notification et sorties connectés en fonction de la programmation.

En tant qu'utilisateur, vous pouvez contrôler le comportement de l'ensemble du système. Vous pouvez interrompre et réinitialiser les alarmes déclenchées, modifier les délais de déclenchement d'alarme (mode jour/nuit), tester les zones, etc. Cependant, le système ne peut être programmé que par des individus bénéficiant de droits d'utilisateurs avancés. Tous les défauts et autres doivent par conséquent être signalés à votre spécialiste sur site.

### 3.2 Affichage de l'unité centrale

Votre centrale incendie est équipée de nombreux voyants DEL destinés à indiquer l'état de fonctionnement et les défauts.

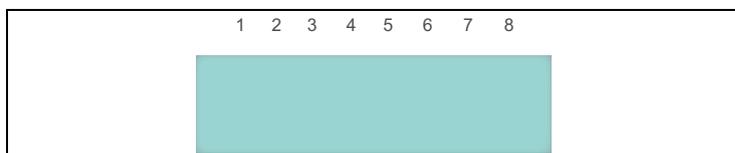
Zone, voyant DEL		Signification
Rouge	Continu	La zone concernée est en état d'alarme.
Rouge	Clignotant, 0,5 Hz	La zone a déclenché une pré-alarme.
Jaune	Clignotant, 0,5 Hz	La zone présente un défaut.
Jaune	Continu	La zone est désactivée.
Jaune	Clignotant, 2 Hz	La zone est en mode test.

<b>Défaut/désactivation de la sirène – Voyant DEL</b>		<b>Signification</b>
Jaune	Continu	Les dispositifs de notification sont désactivés.
Jaune	Clignotant, 2 Hz	Le dispositif de notification est défaillant.

<b>Voyant DEL</b>	<b>Signification</b>
Alarme	Une alarme incendie a été déclenchée par au moins une zone. Les voyants DEL des zones à l'origine du déclenchement de l'alarme émettent un signal lumineux rouge.
Pré-alarme	Une pré-alarme a été déclenchée par au moins une zone. Le voyant DEL clignote toutes les 2 secondes. Les voyants DEL des zones à l'origine du déclenchement de la pré-alarme émettent un signal lumineux rouge.
Défaut	Au moins un élément du système présente un défaut.
Défaut système	Le système ne fonctionne pas ou ne fonctionnait pas correctement. Procédez à une réinitialisation pour vérifier si le défaut persiste.
Défaut terre	Le système de détection d'incendie recherche en permanence un raccordement à la terre (un fil de la centrale est raccordé à la terre). Un défaut de mise à la terre est constaté.
Défaillance d'alimentation	Un défaut de l'alimentation (au niveau de la batterie ou du bloc d'alimentation) a été constaté.
Défaut/désactivation de la sirène	Les lignes des dispositifs de notification sont défaillantes, ou au moins une ligne de dispositif de notification est désactivée.
Interruption de la sirène	Les dispositifs de notification ont été interrompus.
Mode jour	Le système est en mode jour. Les zones programmées en tant que vérification d'alarme déclenchent une alarme. Vous êtes alors invité à vérifier l'alarme.

Voyant DEL	Signification
Isolé	Au moins un élément du système est désactivé (zone, dispositif de notification, relais).
Test	Au moins une zone est en mode test. Les voyant DEL de la zone concernée clignotent à 2 Hz.
En service	Émet un signal lumineux vert en continu lorsque le système est alimenté.

### 3.3 Écran LCD



#### Normal, mode nuit

1 2 3 4 5 6 7 8

Normal	
01/01/11	01:00

Affichage normal avec heure et date

#### Normal, mode jour

1 2 3 4 5 6 7 8

Jour Normal	
01/01/11	01:00

Affichage normal avec heure et date en mode jour

#### Affichages des défauts

1 2 3 4 5 6 7 8

D			T	
Sirène # ouvert				

Sert à afficher les défauts. Les zones qui présentent un défaut sont flanquées des lettres correspondantes.

En outre, les messages de défaut sont affichés en clair sur la dernière ligne. En cas de défauts multiples, l'affichage change toutes les 1,5 secondes.

Les abréviations suivantes sont utilisées :

- D = défaut (court-circuit/ouvert/court-circuit progressif/ouverture progressive)
- I = Isolé
- T = Test

### Pré-alarmes

1 2 3 4 5 6 7 8



Affichage des pré-alarmes Les zones qui sont à l'origine d'une pré-alarme sont mises en évidence.

En outre, le nombre total de pré-alarmes s'affiche sur la dernière ligne. Les pré-alarmes s'affichent alors les unes après les autres, par ordre d'apparition.

### Alarmes

1 2 3 4 5 6 7 8



Affichage des alarmes Les zones qui sont à l'origine d'une alarme sont mises en évidence.

En outre, le nombre total d'alarmes s'affiche sur la dernière ligne, parallèlement à la séquence des alarmes déclenchées.

## 3.4 Niveaux de fonctionnement

Cette centrale incendie dispose de trois niveaux de fonctionnement. Certaines actions sont restreintes à des niveaux d'accès donnés.

- Niveau 1
  - Affichage d'informations
  - Consultation de la mémoire d'événements
  - Affichage des défauts et désactivations
  - Réalisation d'un test d'affichage
- Niveau 2
  - Changement de la langue et de la date / de l'heure
  - Activation ou désactivation de la tonalité des touches
  - Passage des zones en mode test et sortie des zones du mode test
  - Activation et désactivation des zones, dispositifs de notification et sorties de relais et de transistor
  - Déclenchement des évacuations
  - Réinitialisation de la centrale
  - Passage au mode jour / mode nuit
  - Toutes les actions du niveau 1
- Niveau 3
  - Accès à tous les paramètres inhérents à l'installation et à la programmation du système

Les niveaux 2 et 3 impliquent de saisir un code.

Le niveau de fonctionnement 2 est accessible à l'aide de la clé en option ou d'une entrée configurée de manière appropriée.

## 3.5 Structure des menus

		Sous-menu				
		1	2	3		
<b>Niveaux de fonctionnement 1 et 2</b>						
	1	Evt. en cours	1	Défauts	-	-
			2	Désactivations	-	-
			3	Test	-	-
			4	Préalarme	-	-
	2	Historique	1	Hist. événmts	-	-
			2	Hist. tests	-	-
	3	Compt. alarme	-	-	-	-
	4	Infos système	1	Vers. logiciel	-	-
			2	Jours fonct	-	-
	<b>Menu Niveau de fonctionnement 2 – code nécessaire</b>					
	5	Voir config	-	-	-	-
	6	Config syst.	1	Date/heure	-	-
			2	Tonal clavier	<b>1</b>	<b>On</b>
					2	Off
			3	Langue	1	1-A - L
	2	2-M - Z				
<b>Menu Test</b>						
	1	Tester MMI	-	-	-	-
	2	Zones test	-	-	-	-
	3	Dés/Activer	1	Zones	-	-
			2	Sirène	ACK #=Oui ESC=Non	
			3	Relais	ACK #=Oui ESC=Non	
			4	Tout	ACK #=Oui ESC=Non	

### 3.5.1 Raccourcis du niveau de fonctionnement 1

Désactivation du ronfleur interne (Page 15)	
Réalisation d'un test d'affichage (Page 15)	
Affichage de l'état de la zone (Page 16)	
Vérification des défauts en cours (Page 16)	
Affichage des désactivations en cours (Page 17)	
Affichage des tests en cours (Page 17)	
Vérification des pré-alarmes en cours (Page 17)	
Vérification de l'historique des événements (Page 17)	
Historique des tests d'affichage (Page 18)	
Vérification du compteur d'alarmes (Page 18)	
Affichage de la version logicielle (Page 18)	
Vérification des jours de fonctionnement (Page 18)	

### 3.5.2 Raccourcis du niveau de fonctionnement 2

Accès au niveau de fonctionnement 2 (Page 19)	
Sortie du niveau de fonctionnement 2 (Page 19)	
Passage au mode jour / mode nuit (Page 20)	
Réinitialisation (Page 20)	
Évacuation (Page 20)	
Interruption des dispositifs d'alarme (Page 22)	
Configuration de l'affichage (Page 27)	
Réglage de la date / l'heure (Page 27)	

Activation ou désactivation de la tonalité des touches (Page 27)	 6 2
Choix de la langue (Page 28)	 6 3

### 3.5.3 Raccourcis du menu Test du niveau de fonctionnement 2

Accès au menu Test (Page 22)	   +CODE 
Test MMI	1
Zones en mode test (Page 22)	2 1 ... 8 
Activation / désactivation des zones (Page 24)	3 1 1 ... 8 
Activation / désactivation du dispositif de notification	3 2 
Activation / désactivation du relais (Page 25)	3 3 
Activation / désactivation de l'ensemble (Page 26)	3 4 

## 4 Fonctionnement

Vous pouvez parcourir les menus de la centrale incendie de différentes manières.

### Utilisation du défilement automatique



La sélection d'une option de menu passe automatiquement à l'option suivante après 2,5 secondes. Pour sélectionner l'option de menu actuellement affichée, il vous suffit de confirmer avec la touche de confirmation (ACK).

### Utilisation des touches de zone



Dans le menu, chaque option est flanquée d'un chiffre (1-8) en préfixe. Utilisez les touches de zone pour sélectionner l'option qui vous intéresse. Il n'est pas nécessaire que l'option de menu apparaisse à l'écran.

### Utilisation des touches fléchées



Utilisez les touches fléchées pour vous déplacer dans le menu. Le fait d'appuyer sur une touche fléchée désactive le défilement automatique des menus.



Confirmez votre choix dans le menu avec la touche de confirmation (ACK).

### Sortie des sous-menus



Dans un menu ou sous-menu, vous pouvez retourner au niveau supérieur ou annuler le réglage à l'aide de la touche Réinitialiser (RESET (ESC)).  
Maintenez la touche RESET (ESC) enfoncée pendant 2 secondes pour retourner au premier niveau du menu.

## 4.1 Niveau de fonctionnement 1

### 4.1.1 Actions

Le niveau de fonctionnement 1 permet de :

---

## Vérification d'alarme (si programmée)

---

### REMARQUE !



Cette procédure ne s'applique qu'aux zones programmées en tant que vérification d'alarme.

Notez que les réglages de délai ne sont efficaces qu'en mode jour. En mode nuit, l'alarme se déclenche immédiatement.

---

Une zone programmée en tant que vérification d'alarme déclenche une alarme, que vous devez confirmer manuellement.

---



Appuyez sur la touche ACK dans le délai de confirmation programmé.

---

L'intervalle de vérification programmé commence alors. Vérifiez s'il y a vraiment un incendie dans la zone qui a déclenché l'alarme incendie.

En cas d'incendie, utilisez un déclencheur manuel d'alarme incendie ou appuyez sur la touche EVAC pour déclencher l'alarme.

---



En cas de fausse alarme, vous pouvez réinitialiser la centrale, dans l'intervalle de vérification programmé, à l'aide de la touche RESET (ESC).

---



### REMARQUE !

Une fois le délai de confirmation et l'intervalle de vérification écoulés, une alarme se déclenche automatiquement.

---

## Désactiver le ronfleur interne

---



Appuyez sur la touche de désactivation du ronfleur. Le ronfleur est maintenant désactivé.

---

## Réalisation d'un test d'affichage

---



Appuyez sur la touche « Test », puis sur la touche de la zone 1. Tous les voyants DEL s'allument pendant 3 secondes et le ronfleur se déclenche.

---

---

## Vérification de l'état de la zone

---



Pour vérifier l'état d'une zone, appuyez sur la touche de la zone concernée (1 à 8).

L'écran LCD indique l'état de la zone sélectionnée.

---

### 4.1.2 Menu

Le menu propose les options suivantes :

- 1-Evnt. en cours
  - 1-Défauts
  - 2-Désactivations
  - 3-Test
  - 4-Préalarme
- 2-Historique
  - 1-Hist. événmts
  - 2-Hist. tests
- 3-Compt. alarme
- 4-Infos système
  - 1-Vers. logiciel
  - 2-Jours fonct

#### Ouverture du menu



Appuyez sur la touche « Menu ».

Vous êtes maintenant dans le menu.

---

#### Sortie du menu / des sous-menus



Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).

Vous avez atteint le niveau supérieur.

---

#### Affichage des défauts

Affiche une liste de tous les défauts en cours et l'horodatage correspondant.

---



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 1. Le sous-menu *Evnt. en cours* apparaît.

---



Appuyez sur la touche de zone 1.

L'écran LCD indique les messages de défaut actifs.

---

### Affichage des désactivations

Affiche une liste de toutes les désactivations actives et l'horodatage correspondant.



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 1. Le sous-menu *Evnt. en cours* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 2. L'écran LCD affiche les désactivations actives.

### Affichage des zones en mode test

Affiche une liste de toutes les zones en mode test, y compris l'horodatage.



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 1. Le sous-menu *Evnt. en cours* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 3. L'écran LCD affiche les tests en cours.

### Affichage des pré-alarmes

Affiche une liste de toutes les pré-alarmes actives et l'horodatage correspondant.



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 1. Le sous-menu *Evnt. en cours* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 4. L'écran LCD indique les pré-alarmes actives.

### Affichage du journal des événements

Affiche une liste de tous les événements et l'horodatage correspondant.

La liste de ces événements est disponible sous *Section A.1 Journal des événements, Page 31*



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 2. Le sous-menu *Historique* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 1. Les messages du journal des événements s'affichent.

Vous pouvez utiliser les touches fléchées pour parcourir les différentes entrées. Si vous appuyez sur une touche fléchée et la maintenez enfoncée, l'affichage remonte de 10 niveaux dans

la direction correspondante. Les événements affichés sont décrits sous la rubrique *Page 31 ff.*

### **Affichage du journal de test**

Accès au menu ; voir *Section Ouverture du menu, Page 16*



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 2. Le sous-menu *Historique* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 2. Les messages du journal de test s'affichent.

Vous pouvez utiliser les touches fléchées pour parcourir les différentes entrées. Si vous appuyez sur une touche fléchée et la maintenez enfoncée, l'affichage remonte de 10 niveaux dans la direction correspondante. Les événements affichés sont décrits sous la rubrique *Page 32.*

En cas de désactivation du journal de test, « *Aucune entrée* » apparaît sur l'écran LCD.

### **Affichage des compteurs d'alarmes**

Accès au menu ; voir *Section Ouverture du menu, Page 16*



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 3. L'écran LCD indique le nombre d'alarmes depuis le démarrage initial.

Le compteur d'alarmes ne peut être effacé. Il décompte les alarmes déclenchées par les zones jusqu'à 999. Il ne décompte pas les pré-alarmes ni les évacuations déclenchées manuellement par le biais de la centrale ou des entrées.

### **Affichage de la Vers. logiciel**

Accès au menu ; voir *Page 16*



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 4. Le sous-menu *Infos système* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 1. La version logicielle s'affiche.

### **Affichage des jours de fonctionnement**

Accès au menu ; voir *Section Ouverture du menu, Page 16*



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 4.  
Le sous-menu *Infos système* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 2.  
Le nombre de jours de fonctionnement s'affiche.

## 4.2 Niveau de fonctionnement 2

Ces opérations impliquent d'utiliser le niveau 2 pour lequel vous aurez besoin d'un code d'accès à saisir avec les touches des zones.

### Accès au niveau de fonctionnement 2 à l'aide d'un code



Appuyez sur la touche de saisie du code.  
Il vous est alors demandé de saisir un code.

CODE

Saisissez-le à l'aide des touches de zone 1 à 8. 1234 est le code prédéfini. Ce code peut être modifié au niveau de fonctionnement 3.

Lorsque vous êtes au niveau de fonctionnement 2, un petit 2 s'affiche dans le coin supérieur droit de l'écran.

### Accès au niveau de fonctionnement 2 à l'aide d'une clé (en option)

Utilisez la clé pour ouvrir le niveau de fonctionnement 2. Laissez la clé enclenchée dans le dispositif de verrouillage pendant tout votre travail dans le cadre du niveau de fonctionnement 2.

### Sortie automatique du niveau 2

Si vous vous trouvez au niveau 2, le système le quitte automatiquement si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 minutes. Tel est le cas également si vous utilisez une clé. Une minute avant de quitter le niveau 2, une tonalité pulsée émanant du ronfleur interne indique le temps qui s'écoule tandis qu'un compte à rebours s'affiche sur l'écran LCD.

### Sortie du niveau de fonctionnement 2

Si vous vous trouvez au niveau de fonctionnement 2, procédez comme suit.



Appuyez sur la touche de saisie des codes.



- Appuyez sur la touche de confirmation (ACK).  
Vous quitterez alors automatiquement le niveau de fonctionnement 2.
- Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).  
Vous demeurez en mode de fonctionnement 2.

Si vous avez accédé au niveau de fonctionnement 2 à l'aide de la clé en option, tournez-la dans le sens inverse et retirez-la du dispositif de verrouillage pour quitter le niveau de fonctionnement 2.

## 4.2.1 Actions

### Basculement entre le mode jour et le mode nuit



Appuyez sur la touche du mode jour/nuit.

Le voyant DEL « Mode jour » s'allume en mode jour et est désactivé en mode nuit. L'écran LCD indique *Normal* en mode nuit et *Jour Normal* en mode jour.

En mode jour, les délais sont activés dans les zones programmées en tant que vérification d'alarme.

### Exécution d'une réinitialisation



Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).



- Appuyez sur la touche de confirmation (ACK).  
La centrale incendie se réinitialise en cas d'état anormal.
- Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).  
Aucune réinitialisation n'a été exécutée.

### Déclenchez l'évacuation, testez l'alarme.

#### REMARQUE !



Ne déclenchez l'évacuation que si vous voulez déclencher une alarme de test.

Vous ne pouvez déclencher une alarme de test que si la centrale incendie est en état normal.

**REMARQUE !**

Normalement, la touche EVAC n'active que les dispositifs de notification.

**ATTENTION !**

En cas d'incendie, utilisez un déclencheur manuel d'alarme incendie pour déclencher l'alarme.



Appuyez sur la touche d'évacuation (EVAC).



- Appuyez sur la touche de confirmation (ACK).  
La centrale incendie active tous les dispositifs de notification et les relais conformément à la programmation.
- Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).  
Aucune évacuation n'a été déclenchée.

**Fonctions de la touche EVAC**

La touche EVAC a plusieurs fonctions, selon l'état de la centrale incendie :

- La centrale est en état normal.  
Vous pouvez déclencher une alarme de test à l'aide de la touche EVAC.
- La centrale est en état d'alarme.  
Si vous avez interrompu les dispositifs de notification, vous pouvez les réactiver à l'aide de la touche EVAC.
- La centrale est en vérification d'alarme, dépendance deux zones ou dépendance deux détecteurs.  
Le délai des dispositifs de notification d'alarme est interrompu. Les dispositifs de notification sont immédiatement déclenchés.

---

## Interruption des dispositifs de notification

---

### REMARQUE !



N'interrompez une alarme qu'après vous être assuré qu'il n'y a pas d'incendie.

Vous pouvez réactiver les dispositifs d'alarme interrompus à l'aide de la touche EVAC.

---



Appuyez sur la touche d'interruption du dispositif de notification.

La centrale incendie interrompt tous les dispositifs de notification et les relais conformément à la programmation.

Une nouvelle alarme réactive les dispositifs de notification et les relais conformément à la programmation.

---

## 4.2.2 Menu Test/Désactiver

Le menu Test propose les options suivantes :

- 1-Tester MMI
- 2-Zones test
- 3-Dés/Activer
  - 1-Zones
  - 2-Sirène
  - 3-Relais
  - 4-Tout

### Accès au menu Test



Appuyez sur la touche « Test ».

Vous atteignez alors le menu Test.

---

### Réalisation d'un test MMI

Voir Section *Réalisation d'un test d'affichage*, Page 15.

### Basculement des zones en mode test



### ATTENTION !

Passez les zones en mode test uniquement pendant de courtes durées. Les zones en mode test ne déclenchent pas d'alarme en cas d'incendie.

---



Appuyez sur la touche « Test », puis sur la touche de la zone 2. Le sous-menu *Zones test* apparaît.



Sélectionnez les zones à définir en mode test. Pour ce faire, appuyez sur les touches des zones concernées de 1 à 8. Un code apparaît sous la ou les zones sur l'écran LCD. Plusieurs zones peuvent basculer simultanément en mode test.



Confirmez votre choix à l'aide de la touche de confirmation (ACK).

Le voyant DEL « Test » et les voyants DEL correspondant aux zones sélectionnées émettent un signal lumineux jaune.

### REMARQUE !



Seules les zones en état normal peuvent être définies en mode test.

Le fait de re-sélectionner une zone permet de la sortir du mode test.

### Test des zones

#### REMARQUE !



La centrale incendie est équipée d'un journal de test, qui répertorie l'ensemble des procédures de test de la centrale.

Toutes les entrées du journal se voient attribuer une date et un horodatage et ne peuvent être supprimées.

Le journal de test est accessible aux niveaux de fonctionnement 1 et 2.

Utilisez un testeur homologué par le fabricant pour tester chaque détecteur dans les zones en mode test. Dans chaque cas, utilisez le testeur pour déclencher une alarme.

**REMARQUE !**

Le test de la centrale incendie est conçu de façon à ce qu'il puisse être assuré par une seule personne :

À la suite du déclenchement d'une alarme au sein d'une zone en mode test, la centrale incendie réinitialise automatiquement l'alarme pendant 15 secondes. Ce processus est suivi du temps de réglage nécessaire à la désactivation de la zone et du temps de stabilisation des détecteurs. Le détecteur suivant peut alors être testé.

**Annulation du mode test des différentes zones**

Accédez au menu Zones en mode test comme décrit ci-avant. Utilisez les touches de zone afin d'annuler le mode test pour les zones concernées. Le code situé sous la zone sélectionnée sur l'écran LCD disparaît.

**REMARQUE !**

Lorsque vous quittez le mode test, vérifiez que toutes les alarmes de test activées sont réinitialisées et que la centrale incendie est en mode normal.

**Désactivation des zones****ATTENTION !**

Désactivez les zones uniquement pendant un court laps de temps. Les zones désactivées ne déclenchent pas d'alarme en cas d'incendie.



Appuyez sur la touche « Test », puis sur la touche de la zone 3. Le sous-menu *Dés/Activer* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 1. Le sous-menu *Zones* apparaît.



Sélectionnez les zones à désactiver. Pour ce faire, appuyez sur les touches des zones concernées (1 à 8).

Un code apparaît sous la ou les zones sur l'écran LCD.



Confirmez votre choix à l'aide de la touche de confirmation (ACK).

Le voyant DEL « Désactiver » et les voyants DEL correspondant aux zones sélectionnées émettent un signal lumineux jaune.

### Réactivation des zones

Allez dans menu Désactiver *Zones* comme décrit ci-avant.

Annulez les désactivations en cours à l'aide des touches de zone. Le code situé sous la zone sélectionnée sur l'écran LCD disparaît.

### Désactivation des dispositifs de notification



3

Appuyez sur la touche « Test », puis sur la touche de la zone 3. Le sous-menu *Dés/Activer* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 2.

Vous êtes alors invité à confirmer la désactivation.



- Appuyez sur la touche de confirmation (ACK). Les dispositifs de notification sont maintenant désactivés.
- Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET). Les dispositifs de notification ne sont pas désactivés.

Lorsque vous désactivez les dispositifs de notification, un message de confirmation apparaît sur l'écran LCD après avoir quitté le menu.

### Réactivation des dispositifs de notification

Allez dans menu Désactiver *Sirène* comme décrit ci-avant. Vous êtes alors invité à confirmer la réactivation. Appuyez sur la touche de confirmation (ACK). Les dispositifs de notification sont réactivés.

## Désactivation des relais



Appuyez sur la touche « Test », puis sur la touche de la zone 3. Le sous-menu *Dés/Activer* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 3. Vous êtes alors invité à confirmer la désactivation.



- Appuyez sur la touche de confirmation (ACK). Les relais sont maintenant désactivés.
- Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET). Les relais ne sont pas désactivés.

Lorsque vous désactivez les relais, un message de confirmation apparaît sur l'écran LCD après avoir quitté le menu.

## Réactivation des relais

Allez dans menu Désactiver *Relais* comme décrit ci-avant. Vous êtes alors invité à confirmer la réactivation. Appuyez sur la touche de confirmation (ACK). Les relais sont réactivés.

## Activation / réactivation Tout (zones, relais, dispositifs de notification)



Appuyez sur la touche « Test », puis sur la touche de la zone 3. Le sous-menu *Dés/Activer* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 4. Le sous-menu *Tout* apparaît.



L'ensemble des zones, relais et dispositifs de notification sont désactivés / réactivés dès confirmation à l'aide de la touche de confirmation (ACK).

Vous pouvez utiliser la fonction « Activer Tout » si seul(e) un relais, une zone ou un dispositif de notification a été désactivé(e).

### 4.2.3 Menu

Outre les fonctions du niveau 1, le menu offre les options suivantes :

- 5-Voir config

- 6-Config syst.
  - 1-Date/heure
  - 2-Tonal clavier
  - 3-Langue
    - 1- A-L
    - 2- M-Z

### Affichage de la configuration



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 5. Le sous-menu *Voir config* apparaît.



La configuration définie apparaît automatiquement sur l'écran LCD. Les différents paramètres sont affichés successivement à 2,5 secondes d'intervalle. Si vous utilisez les touches fléchées pour naviguer manuellement, le défilement automatique est annulé.



Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET). Vous quittez alors l'affichage de la configuration.

### Réglage de la date / de l'heure



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 6. Le sous-menu *Config syst.* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 1. Vous pouvez maintenant régler la date et l'heure.



L'entrée s'affiche. Modifiez la valeur qui clignote à l'aide des touches fléchées.



Pour sauvegarder la valeur saisie, appuyez sur la touche de confirmation (ACK).

Faites de même pour le mois, l'année, l'heure et les minutes.

### Réglage du bip du ronfleur



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 6. Le sous-menu *Config syst.* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 2.  
Vous pouvez maintenant régler le bip du ronfleur.



Appuyez sur les touches de zone afin de régler les bips du ronfleur :

- 1=On (paramètre par défaut)
- 2 Off

### Réglage de la langue



Appuyez sur la touche « Menu », puis sur la touche de zone 6.  
Le sous-menu *Config syst.* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 3.  
Le sous-menu *Langue* apparaît.



Appuyez sur la touche de zone 1 pour sélectionner une langue entre les lettres A et L.



Définissez la langue appropriée à l'aide des touches de zone.

- 1 čeština
- 2 Deutsch
- 3 English
- 4 Español
- 5 Français
- 6 Italiano



Appuyez sur la touche de zone 2 pour sélectionner une langue entre les lettres M et Z.



Définissez la langue appropriée à l'aide des touches de zone.

- 1 Magyar
- 2 Nederlands
- 3 Polski
- 4 Português
- 5 Român
- 6 Türkçe



### REMARQUE !

Si la langue choisie est incorrecte, vous pouvez renouveler votre sélection lors d'un redémarrage à froid (débranchez l'alimentation du système).

## 5 Résolution des problèmes

### **Voyant DEL de « défaut » allumé**

Vérifiez le journal des messages de défaut  
Réinitialisez. Si vous ne parvenez pas à résoudre le défaut, veuillez contacter un spécialiste.

### **Voyant DEL « Défaut système » allumé**

Le système ne fonctionne pas ou ne fonctionnait pas correctement. En cas de défaut système, le système lance une réinitialisation automatique. L'affichage des défauts est conservé pour des raisons de sécurité.  
Réinitialisez. Si le défaut n'est pas résolu, veuillez contacter un spécialiste sans délai.

### **Voyant DEL « Défaut terre » allumé**

Défaut dans le câblage (une ligne de la centrale est raccordée à la terre). Réinitialisez. Si vous ne parvenez pas à résoudre le défaut, veuillez contacter un spécialiste sans délai.

### **Voyant DEL « Défaut d'alimentation » allumé**

Défaut de l'alimentation (secteur ou batterie). Réinitialisez. Si vous ne parvenez pas à résoudre le défaut, veuillez contacter un spécialiste sans délai.

### **Voyant DEL « Défaut/désactivation de la sirène » clignotant**

Dispositifs de notification défectueux. Réinitialisez. Si vous ne parvenez pas à résoudre le défaut, veuillez contacter un spécialiste sans délai.

## 6 Maintenance

Tenez un journal de bord mentionnant au moins les données suivantes :

- Informations sur l'objet surveillé
- Coordonnées de l'entreprise en charge de la maintenance
- Événements

Enregistrez dans le journal de bord tous les événements, tels que les alarmes, les défaillances et les services.

Assurez-vous que votre système de détection incendie est inspecté quatre fois par an à intervalles plus ou moins réguliers.

Assurez-vous que les contrôles fonctionnels suivants sont réalisés pendant l'inspection :

- Déclenchez un détecteur automatique pour chaque zone afin de contrôler les lignes de transmission et les dispositifs de notification
- Testez l'état des batteries et le fonctionnement du bloc d'alimentation
- Contrôlez le journal de bord

Enregistrez l'inspection et les résultats dans le journal de bord.

Réalisez les contrôles supplémentaires suivants au moins une fois par an :

- Contrôlez tous les éléments de la centrale incendie
- Enclenchez tous les détecteurs qui peuvent être testés sans être endommagés
- Contrôlez visuellement tous les câblages et éléments

---

### REMARQUE !



- La réparation et l'inspection doivent exclusivement être effectuées par un personnel qualifié
- Veuillez respecter les exigences appropriées stipulées par les autorités locales (détection d'incendie par ex.)

---

### REMARQUE !



Remplacez les batteries régulièrement. Veuillez respecter les exigences appropriées stipulées par les autorités locales, etc.

# A Annexe

## A.1 Journal des événements

Message	Signification
Exerc./évacuer	Une alarme manuelle a été déclenchée sur la centrale.
Zone # alarme	La zone # a déclenché une alarme.
Zone # préalarme	La zone # a déclenché une pré-alarme.
Zone # ouvert	La zone # est interrompue.
Zone # court	Court-circuit au niveau de la zone #.
Zone # normal	L'état de la zone # est normal. (Sans défaut ni alarme)
Zone # désactivé	La zone # est désactivée.
Zone # activé	La zone # a été activée.
Entrée # ouvert	Entrée # interrompue.
Entrée # court	Court-circuit au niveau de l'entrée #
Entrée # normal	Entrée # normale.
Alim. aux. court	Court-circuit sur l'alimentation auxiliaire
Alim. aux. norm	Le défaut sur l'alimentation auxiliaire a été corrigé.
Sirène # ouvert	Dispositif de notification #, ligne interrompue
Sirène # court	Dispositif de notification #, court-circuit sur la ligne.
Sirène # normal	Dispositif de notification # normal. (Défaut résolu)
Sirène activée	Dispositifs de notification réactivés.
Sirène désactiv.	Dispositifs de notification désactivés.
Relais activés	Relais réactivés.
Relais désactiv.	Relais désactivés.
Défaut batterie	Défaut dans l'alimentation par batterie.
Restaur. batt	L'alimentation par batterie a été rétablie.
Défaut réseau	Défaut dans l'alimentation 230 V.
Restaur. réseau	L'alimentation 230 V a été restaurée.
Défaut alim. ext	Défaut dans le bloc d'alimentation externe.
Alim. ext. norm.	Le défaut dans le bloc d'alimentation externe a été résolu.
Défaut batt. ext	Défaut dans la batterie externe.
Batt. ext. norm.	Le défaut dans la batterie externe a été résolu.
Défaut charg sys	La consommation de courant de la centrale et de tous ses périphériques connectés dépasse 3,5 A.
Charg syst norm.	La consommation de courant est à nouveau dans les limites tolérées.
Défaut système	Défaut système
Démarre centrale	La centrale a été redémarrée.
Réinit. centrale	La centrale a été réinitialisée.

<b>Message</b>	<b>Signification</b>
Mode nuit	La centrale est passée en mode nuit.
Mode jour	La centrale est passée en mode jour.
Défaut terre	Défaut de mise à la terre
Terre normale	Le défaut de mise à la terre a été résolu.
Entrer niveau #	Vous vous trouvez en niveau de fonctionnement #.
Quitter niveau #	Vous avez quitté le niveau de fonctionnement #.
Silencieux	Une alarme a été interrompue.
Non silencieux	Une alarme interrompue a été réactivée.

## **A.2 Messages de test**

<b>Message</b>	<b>Signification</b>
Zone # début	La zone # est en mode test.
Zone # test	La zone # a correctement été testée.
Zone # fin	La zone # n'est plus en mode test.

# Index

## A

Accès

Menu Test 22

Affichage

Compteur d'alarmes 18

Configuration 27

Défauts 16

Désactiver 17

Journal de test 18

Journal des événements 17

Jours de fonctionnement 18

Pré-alarmes 17

Version logicielle 18

Affichages des défauts

Écran LCD 8

## B

Basculement

Mode jour/nuit 20

Bip du ronfleur

Réglage 27

## C

Compteur d'alarmes

Affichage 18

Configuration

Affichage 27

## D

Date / heure

Réglage 27

Défauts

Affichage 16

Désactiver

Affichage 17

Dispositifs de notification 25

Relais 26

Ronfleur 15

Tout 26

Zones 24

Dispositifs d'alarme

Interruption 22

Dispositifs de notification

Désactiver 25

## E

Évacuation 21

Exécution

Réinitialisation 20

## F

Fonctionnalité 6

## J

Journal de test

Affichage 18

Journal des événements

Affichage 17

Jours de fonctionnement

Affichage 18

## L

Langue

Réglage 28

## M

Menu

Ouverture 16

Quitter 16

Menu Test 22

Accès 22

Mode jour/nuit

Basculement 20

Mode Test

Zones 23

## N

Navigation

Touches de zone 14

Touches fléchées 14

Niveau de fonctionnement 2

Ouverture, avec clé 19

Ouverture, avec code 19

Sortie 19

Sortie automatique 19

## O

Ouverture

Menu 16

## P

Pré-alarmes

Affichage 17

**R**

- Réglage
  - Bip du ronfleur 27
  - Date / heure 27
  - Langue 28
- Réinitialisation
  - Exécution 20
- Relais
  - Désactiver 26
- Ronfleur
  - Désactiver 15

**S**

- Sous-menu
  - Quitter 16

**T**

- Test d'affichage 15
- Tests
  - Affichage 17
- Tout
  - Désactiver 26

**V**

- Vérification d'alarme 15
- Vérification manuelle d'une alarme 15
- Version logicielle
  - Affichage 18
- Voyant DEL 7
- Voyant DEL
  - Mode jour 7
- Voyant DEL
  - ALARME 7
  - Défaut 7
  - Défaut de l'alimentation 7
  - Défaut de la sirène 7
  - Défaut système 7
  - Défaut terre 7
  - En service 8
  - Interruption de la sirène 7
  - Isolé 8
  - Pré-alarme 7
  - Test 8
  - Zone 6, 7

**Z**

- Zones
  - Désactiver 24
  - Mode Test 23
  - Vérification 16



**Bosch Sicherheitssysteme GmbH**

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

**[www.boschsecurity.com](http://www.boschsecurity.com)**

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2012